

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

SAN LUIS

105

EL SALADO

Maestro RAMÓN PEDRUEZA

Escuela N° 253

Fojas 6

OBSERVACIONES



Costumbres religiosas

Semana Santa. — En esta época, las personas que pueden asistir a una capilla, o la Iglesia de las velas serenas, lo hacen diariamente; por la mañana a oír misa y por la noche a la novena.

El cura párroco, hace dar tres toques de campanas para anunciar la hora de entrar a misa o a la novena y el día Jueves cubre la Iglesia hasta el sábado.

Los días Jueves, Viernes y Sábado no se suenan toques de campanas, las que son reemplazadas, por "la matraca" (tablero paralelogramo de 0.30 x 0.20 mts. con dos patillos suspendidos por un eje móvil) que en su movimiento saca sacudiendo la matraca, a medida que da dos o tres vueltas alrededor de la plaza.

El día Jueves y Viernes se vela al Señor durante toda la noche, y el día Sábado a las 11 horas se dan repiques de campanas, se suenan disparos de armas de fuego, bombas cohetes etc, hora en que se cree que resucita el Señor desde el día Jueves a las 11 horas hasta el Sábado a las 11 horas, es prohibido comer carne. Y el Viernes santo se hacen ayunos.

Muchas son las personas, que se confiesan y comulgan en esta semana, para que Dios les perdona todos sus culpas y pecados.

En el "Saladillo" (S.L.), es costumbre rezar la novena de la Virgen del Rosario, que termina el 1º Domingo de Octubre. El día en que se termina la novena, el cura, invita a los feligreses, sacar la Virgen en procesión, que consiste en colocar la imagen en andas, que levantan cuatro hombres, detrás de la Virgen, va el cura orando, a cada lado lleva un niño de 12 a 14 años, vestidos de monjes que llevan una vela o antorcha encendidas, y al lado, o atrás van todas las personas que forman la procesión.

Oleos

Cuando quiere olear una criatura es de practica que sirvan de padrinos, una señora ó niña con un señor ó joven; el padrino paga los oleos, e invita á los compadres y á las personas que le acompañan, á pasar por su casa para obsequiarles con un ranquete. (por lo general).

Casamientos

Cuando van á casarse algunos novios, los acompañan los padres, parientes y amigos.

Después de haberse casado por el Civil, se casan en la Iglesia, llevan dos personas de testigos; una señora y un señor sirven de padrinos.

El casamiento es celebrado en casa de la novia; don de se obsequia con un ranquete á la concurrencia, que á veces la fiesta se prolonga hasta 3 dias. Muy divertido es acompañar novios, todas las personas van acaballo; cuando se han casado, los recién desposados van adelante, á la par, ó detras los padrinos y seguidos por los acompañantes (que hacen vivir á los novios, y á los padrinos) de distancia de 20 ó 30 cuerdas, se adelanta una persona á hacer parat á los novios, para cantarles, y así se sigue hasta que se llega á la casa de los novios. Por el camino hacen disparos de armas, prenden cohetes, beben vino, aguardiente, ó cerveza, y por lo general, alguna señora voltea el caballo.

Si es largo el camino, hechan un día en ir y volver los novios.

Pocas son las personas que tienen sulkis, coches, etc para acompañar novios.

Entierros

Cuando muere algun vecino, los demas van a la casa mortuoria, a velar el cadaver, hacer el cajon, llevarlo al Cementerio, donde se cava una fosa, y se sepulta el cuerpo.

Desde el dia del entierro, se sigue una novena, en bien del alma, del que se muere, para que San Pedro le abra las puertas del Cielo, para que Dios lo perdone y lo coloque en la gloria.

Una tatarra (vieja) reza el rosario, una foren lee la novena durante nueve noches consecutivas.

Supersticiones

Muchas son las personas que creen en supersticiones; que los santos hacen milagros; que hay brujas, que sale el "mal" (demonio), la luz mala, que asustan silbidos quejidos, que aparecen visiones etc.



Cucca

Copias

Yo desde aqui te estoy queriendo
y tu queriendo me estais
ojitos de pella tenis
quizas si me pillareis

II

Aqui paei por tu casa
y me cahe de un tropizon
y no fuistes para darme
levantate corazon

III

Dile a mi corazon
que desheche su sentir
el le hade contentar llorando
no hay valor para sufrir

fin

Gato

Una vieja muy vieja
dijo al pan duro
si te agerro en la sopa
yo te hago queso.

(Joan Relación) - tan alta que está la luna
y el viento que la reboca
quien pudiera mercaer
un beso de su linda boca

Dan una vuelta los bailarinos - contate la mina

(Relación) soy arquitecto
y de ficudo mi bandera
la boca que od dice
no la beso caalquiero.

Segun cantando y bailando los parepa
Para que me dijistes y
que estabais solo.
si estabas con tu amante
Perra traidora

Relaciones

670

(La niña) Si quieres que yo te quiera
 te has de sacar con romero
 para que se te quite el contagio
 de lo que te quise primero
 D an otro vuelta

(El joven) no tuda de más ni de menos
 ni de menos ni de más
 ni ando por que te quiera
 sino que ando nomas

D an otro vuelta, y se termina el baile

(niña)

Otras fin

Si sabéis que te amo
 por que te ponéis triste
 si sabéis que te adoro
 por que dudáis de mi
 Joven-



Si quisies que yo te quiera
 has de hacer un juramento
 has de escribirlo en el agua
 y has de firmar en el viento

De donde sales social
 presumiendo de lengua
 sábete que soy catalandín
 y en todas lenguas entiendo

Yo soy como el loro oveso
 que bajo en primavera
 no pivo querer a nadie
 ni pagar por que me quieras

4

Cortés - Cantado por Cayetano Sepulveda (28 años)

Mal me siento y no sé
cual es el mal de mis males
horas tristes y mortales
para de cruel agonía
para mí no hay alegrías
ni momentos de placer
mi destino es padecer
¡ que estrella me alumbraría!

II

Si vagabundo y errante
sigo el mundo atormentando
iré tras de mí dejando
la huella triste y sombría
y cuando a la tumba fuere
baje olvidado del mundo
diré con dolor profundo
¡ que estrella me alumbraría!

fin

Cantados por Juan Lozano (30 años)

La prima canto tristezas
la segunda lamentos
la tercera el sentimiento
del amor de la vella ga

W

22

La cuarta a gemir empieza
en tristes horas de calor
del preludio la palma

23

La quinta y sexta despuntan
y todas las cuerdas juntas
cantan los penas del alma

Otras ^{fin}

Amor me dice que voy
y amor me dice que no
si hago lo que amor manda
no me quedo ni me voy —

Cop

24

No soy como la gallina al huevo

Capame con tus alitas
como la gallina al huevo
degate de cosas pasadas
volveme a huevos de nuevo
Cantados por un español (Apelio Fuentes)



Tab. - Cantado por Ceafilo Rodriguez (43 años)

Blanca Azucena

Blanca azucena, rosa temprana
 a tus ventanas llegó mi amor
 si estás despierta, sali a la reja
 y oiras las quejas del torcedor

II

Se vi en un baile, bella y airosa
 cual una rosa, cual un flor
 y desde entonces perdi el sosiego
 y siento un fuego devorador

III

A medias cuenta lo que me pasa
 llegó a mi casa, siento el dolor
 y sin embargo me contradicen
 todos me dicen que tengo amor

V

Blanca azucena, rosa temprana
 a tus ventanas llegó mi amor
 quiero decirte por despedida
 fuya es la vida del torcedor.

fin

Mazorca — La Cocinera — por Santa Ana Fernandez (58 versos)

Mal haya la cocina
 mal haya el humo
 mal haya la mujer
 que se fije, en hombre alguno
 por que son tales, por que son tales
 que hasta en el mismo cielo
 son infernals.

II

Me confesé ^{yo} en una cura
 y me ^{que diere} diere de penitencia
 que lo quisiera
 y yo lo quise, y yo lo quise
 por que las penitencias
 deben cumplirse.

III

A borruco a los hombres
 en tal estremo,
 que si hay hombres en el cielo
 yo me condeno.
 y los maldigo, y los maldigo
 pero del que guarde en mi alma
 de ese no digo

IV

Yo compare a los hombres
 con las abejas
 chupan diversas flores
 y luego se alejan
 aunque de paso, aunque de paso
 todas las flores llevan
 sus picotazos.

- V -

Cuando quieras a un hombre
 no se lo digas
 por que los hombres, por que los hombres
 cuando se son queridos
 no corren por donde
 sin

Cuentos

→ Había una persona muy rica, que se llamaba Diego Torres y tenía un queso muy grande encima de la mesa del comedor; pero de ese queso nadie comía, por que el dueño no lo veían cortar de él.

Hasta que por fin un señor, Juan Perabta, hizo una apuesta. ~~Y~~ un comía del queso del rico, para lograr su intento, un día ~~va~~ preguntarle al rico: "¿que, cuánto podría valer una bola de oro así... (hacer el ademán) Entonces el rico, le dice que hable un poco despacio; que no quiere que oigan las demás personas de la casa. ¿Que dices? - ¿Cuánto puede valer una bola de oro así? indícan otra vez el tamaño. - Bajito, le dice el rico, deja por ahí el caballo, vamos a la mesa y luego te dire lo que puede valer."

Pasan a la mesa, y como el rico no cortaba del queso, dice el pobre: "Lo que hay en la mesa ^{puede} ser para comer, doró, una tajada y luego otra; al rico ruda le gustó, y dijo: "Parecen que están doblando." Contesta el pobre: "¿Algun rico que ha muerto?" (todas frases con malicia) y como este sigue comiendo del queso, dice el dueño de casa: "Comes mucho queso, nunca es bueno" y el pobre: "Será; pero a mí, nunca me ha hecho mal."

Después que ahogado se comió el queso, se despide de las personas que hay, y sale acompañado del dueño de casa, y cuando montó a caballo, le dice: "¿y dónde tienes la bola de oro que me dices?" - No, señor; no la tengo; ¿y cómo preguntáis, cuánto puede valer una bola de oro así... Le preguntó, por si alguna vez llega a encontrar una... ~~Hasta luego~~ Se fue muy contento y el rico quedó pensando en la bola de oro."

Otro - Riojano

De Amadeo Roldan. - 60 años (parisato de Belisario Roldan)
Dice que fue a confesarse, y el cura de Reuca, le pre-
guntó ¿dime hijo hay Dios; - si padre, Dios, hay - ¿Cuan-
tos Dioses hay? - esperese mi padre, dejeme pensar. que
estoy medio olvidado;... hay tres,.... no hijo, no hay
tres; hay seis, no hijo... hay doce mi padre
no hijo no hay doce, es necesario que vayas, puen-
te a aprender a rezar, para poderle confesar -
Se va; y en el camino encuentra a otro que iba
a confesarse sus pecados al cura, y le dice...
¿dónde vas; a confesarme, ¿y cuántos Dioses le
vais a decir al cura que hay; uno solo -
No lo he conformado con doce que yo le he dicho
que hay, y que voy a decirlo conforme con mis
intuiciones, el otro se va, sin confesarse

fin

